

АЛЕКСАНДР МЕДЯНИК



о да а да ма

АЛЕКСАНДР МЕДЯНИК

о да а да ма

*стихотворения  
переводы  
статья*

Харьков  
«Майдан»  
2013

УДК 82  
ББК 84(2РОС)  
М 42

*В оформлении обложки использована  
картина Стефана Амбса «Каменный век»  
Cover painting «Steinzeit» by Stefan Ambs,  
[www.piazzadelarte.de](http://www.piazzadelarte.de)*

Медяник А.Н.

М 42 Ода Адама: Стихотворения, переводы, статья / Предисл. С. Шелкового. - Харьков: Майдан, 2013. - 144 с.

ISBN 978-966-372-446-1.

УДК 82  
ББК 84(2РОС)

ISBN 978-966-372-446-1

© Медяник А. Н., 2013  
© Шелковый С. К., предисл., 2011

## Содержание

|  |    |
|--|----|
| <i>С. Шелковый. «И отделий в пути добро от зла...»</i> ..... | 3  |
| <b>О да А да ма</b>  |    |
| 1. «Всё началось, как помнится, с яйца...».....              | 13 |
| 2. «Ступая по земле, назвал её...».....                      | 14 |
| 3. «Познанья яблоко сорвала с древа...».....                 | 14 |
| 4. «Капелька жизни. Так цветы...».....                       | 15 |
| 5. «Ты первая в подземном царстве тень...».....              | 16 |
| 6. «Очисти надо мной Твою росу...».....                      | 17 |
| 7. «Вот счастье: прозябать на краешке лета...».....          | 18 |
| Илья и Енох.....   | 20 |
| Боттичелли.....  | 21 |
| Из дневника Гогена.....                                      | 22 |
| Берег.....   | 23 |
| «Италия. На роликах мальчишка...».....                       | 24 |
| Сосуд.....   | 25 |
| Бидон.....   | 29 |
| «А перспектива кажется кошмарной...».....                    | 30 |
| Майяский сезон дождей.....                                   | 31 |
| «Мне тридцать три. Я в возрасте Того...».....                | 33 |
| Дни-узелки.....  | 34 |
| Zachariana polis.....  | 35 |
| Запах морской воды.....                                      | 37 |
| Зеркала.....   | 39 |
| Лука моря.....   | 41 |
| <b>М е р е ф а</b>   |    |
| 1. «Вот и свиделись. Ты, живущая здесь...».....              | 42 |
| 2. «мы уезжали...».....                                      | 43 |
| 3. «А детство, оно в этом доме пустом...».....               | 44 |
| 4. Гравёр.....   | 44 |
| Иллюстрация из «Книги охоты» Гастона Феба.....               | 46 |
| Урод.....  | 47 |
| «От чернила нахрапистых туч...».....                         | 48 |
| «Короткий день и всё такое...».....                          | 49 |
| «Иголки ломка... Человек-иголка...».....                     | 50 |

|   |    |
|---|----|
| «Шифер крыши под пепельным небом, как...».....        | 51 |
| «Куды деваться в этом январе?...».....                | 52 |
| Базарное интермеццо.....                              | 53 |
| Геронка.....  | 55 |
| «Я точно такой же, как Шпаликов...».....              | 56 |
| Лень.....   | 58 |
| Дитя Победы.....                                      | 59 |
| «В чёрной мастерке, чуть небритый...».....            | 61 |
| утро в кепке.....                                     | 62 |
| Циолковский.....                                      | 63 |
| «В кармане найденный жетон...».....                   | 64 |
| «Ты хотел убежать из сегодняшних дней...».....        | 65 |
| «и перлы выдавала даром...».....                      | 66 |
| «Как прекрасна улитка при свете торшера!...».....     | 67 |
| «Слушай, Констанция вещая...».....                    | 68 |
| Межсезонье.....                                       | 69 |
| Девятые врата.....                                    | 70 |
| Палиндром.....  | 72 |
| Мотылёк.....  | 73 |
| Чёлн иллюзий.....                                     | 74 |
| In spe.....   | 75 |
| Д о р о г а в Д е л ь ф ы                             |    |
| 1. Гектор и Андромаха.....                            | 76 |
| 2. Микенские гробницы.....                            | 77 |
| 3. Думы Эгея.....                                     | 78 |
| In alio loco.....                                     | 79 |
| Ж у ж ж а щ и й д у х                                 |    |
| 1. «Цветам, растущим на Парнасе, тесно...».....       | 84 |
| 2. Ахен.....  | 84 |
| 3. «Покой кисейный променяешь на...».....             | 85 |
| 4. Иорданская параллель.....                          | 86 |
| «Хочу смешать я свежее с несвежим...».....            | 87 |
| Мазепа на руинах Батурина.....                        | 88 |
| Медитация. Харків 2011.....                           | 90 |
| П а н н о н и я                                       |    |
| 1. «Наматывая на ус ленточки внимать песенке...»..... | 91 |
| 2. Приезд.....  | 92 |
| 3. «Облупленность - черта страны...».....             | 93 |
| 4. «Кот деревянный...».....                           | 93 |
| 5. Улица гуляния.....                                 | 94 |
| 6. «Буца жухлые листья...».....                       | 95 |
| 7. Luxe, calma et volupté.....                        | 96 |
| 8. Мюнхгаузен бар.....                                | 97 |
| 9. Старик.....  | 98 |
| 10. Névíz.....  | 99 |

|   |     |
|---|-----|
| 11. «Храм-усыпальница девицы роскош...».....      | 99  |
| 12. «Голубка, взлетевшая с мшистой крыши...»..... | 100 |
| 13. Маленькая продавщица.....                     | 101 |
| 14. Эстетика.....                                 | 102 |
| 15. «Керосиновой лампы тепло...».....             | 103 |
| 16. «Падают листья на чёрствые камни...».....     | 104 |

## **Переводы**

|  |            |
|--|------------|
| Из Миклоша Радноти ( <i>с венгерского</i> )        |            |
| Портрет.....                                       | 106        |
| Сумеречная элегия.....                             | 106        |
| Из Ласло Маршалла ( <i>с венгерского</i> )         |            |
| Сделанный наспех подсчёт.....                      | 108        |
| Город из бумажной птицы.....                       | 109        |
| Из Чеслава Милоша ( <i>с польского</i> )           |            |
| Греческий портрет.....                             | 112        |
| Мария Магдалина и я.....                           | 113        |
| Сезон.....   | 113        |
| Из Яна Твардовского ( <i>с польского</i> )         |            |
| На небе.....                                       | 115        |
| Из Адама Загаевского ( <i>с польского</i> )        |            |
| Ехать во Львов.....                                | 116        |
| Из Шеймаса Хини ( <i>с английского</i> )           |            |
| Мосбон: два стихотворения                          |            |
| 1. Солнечный свет.....                             | 119        |
| 2. Картофелеводы.....                              | 120        |
| Из Максима Рыльского ( <i>с украинского</i> )      |            |
| «Моськи белые гуляют на соломе...».....            | 122        |
| «Как Одиссей, умаянный блужданием...».....         | 123        |
| Из Богдана-Игоря Антоныча ( <i>с украинского</i> ) |            |
| Из цикла «Витражи и пейзажи»                       |            |
| 1. Осень.....                                      | 124        |
| 4. Коломыйка о ранней весне.....                   | 125        |
| 8. Идиллия.....                                    | 125        |
| Миф.....   | 126        |
| Из Ивана Малковича ( <i>с украинского</i> )        |            |
| Конотоп.....                                       | 127        |
| «прости...».....                                   | 128        |
| Из Бориса Руденко ( <i>с украинского</i> )         |            |
| Блуждание Одиссея.....                             | 130        |
| <b>Заметки о силлабике.....</b>                    | <b>131</b> |